

Porównanie tłumaczeń Liczb 17:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy powiedzieli synowie Izraela do Mojżesza: Oto skonamy!* Zginiemy! Wszyscy zginiemy! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy Izraelici wyznali wobec Mojżesza: Wkrótce wszyscy skonamy! Zginiemy! Nikt nie pozostanie!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zawołali znów Izraelici do Mojżesza: Oto giniemy! Jesteśmy zgubieni, wszyscy jesteśmy straceni!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy synowie izraelscy rzekli do Mojżesza: Oto konamy! Giniemy! Wszyscy giniemy!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Lecz Izraelici powiedzieli do Mojżesza: Giniemy! Jesteśmy zgubieni! Wszyscy jesteśmy zgubieni!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Izraelici wołali znów do Mojżesza: „Oto giniemy, nie ma dla nas ratunku, wszyscy jesteśmy straceni.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Izraelici zaś mówili do Mojżesza: - My konamy, giniemy wszyscy, giniemy!
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Synowie Jisraela powiedzieli do Moszego: [Nigdy nie będziemy mogli być dostatecznie ostrożni, żeby nie wejść do Namiotu Wyznaczonych Czasów] - jedni padną [od miecza], innych pochłonie ziemia, pozostali umrą od plagi.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A synowie Izraela powiedzieli do Mojżesza, mówiąc: Oto konamy i giniemy; wszyscy giniemy.

¹⁾ Tj. skonaliśmy, pf. profetyczne.